

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 3 czerwca 2016 r.

NK-II.431.2.10.2016.IOko

Pani
Ewa Bielewicz - Polakowska
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Sprawozdanie z kontroli w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (j.t. Dz.U.2015.487 ze zm.) Izabela Okonek - inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 123/2016 z dnia 25 maja 2016 r. przeprowadziła w dniu 30 maja 2016 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranego wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 18 maja 2013 r. do dnia 17 maja 2016 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pani zaświadczenie wydane przez Ministra Sprawiedliwości potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/3173/05.

Zgodnie z art. 18 ustawy używana jest pieczęć zawierająca w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wypełniony został obowiązek wynikający z art. 19 ustawy, poprzez złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Prawidłowość pobranego wynagrodzenia za ww. tłumaczenia sprawdzono na podstawie wystawionego przez Panią rachunku. Potwierdził on stosowanie stawki zgodnej z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U.2005.15.131 ze zm.).

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie elektronicznej, w którym odnotowuje Pani wykonane tłumaczenia pisemne oraz ustne. Stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, i zawiera rubryki odpowiadające wymogom określonym przepisem art. 17 ust.2 ww. ustawy.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.